

# 明清史研究論壇：旅行、出版與情感書寫



活動時間 | 2024年12月07日（星期六） 13：10—16：55

活動地點 | 國立政治大學

公共行政及企業管理教育中心（A937CB 會議教室）

主辦單位 | 中國明代研究學會

贊助單位 | 國家科學與技術委員會

活動報名 | <https://pse.is/6ndwm2>

交通方式 | 1. 導航至 2GJH+22 永康里 台北市大安區

2. 交通資訊：<https://pse.is/6ndwz8>

執行秘書 | 莊祐維（政大歷史系博士生）

Email：[twmingstudies@gmail.com](mailto:twmingstudies@gmail.com)

## 議程

時間	主題	主持 / 主講
13:10~13:25	報到	
13:25-13:30	開幕致詞	陳秀芬
13:30~14:30	死與少女：明末降神會中之父親哀傷 (Death and the Maiden: A Father's Grief in a Late Ming Séance)	Nicole Richardson (林倩萱)
14:30~15:30	偽托、彙編、重印： 明末武林書坊出版下的文言小說	賴信宏
15:30~15:50	茶敘	
15:50~16:50	被誤用的朝鮮燕行文獻： 談燕行錄的生成過程與閱讀、再生產	林侑毅
16:50-16:55	閉幕	陳秀芬

發表學者（按姓氏比劃）

Nicole Richardson（林倩萱）（美國南卡羅來納大學 [University of South Carolina Upstate] /副教授）

林侑毅（國立政治大學韓國語文學系/助理教授）

賴信宏（東吳大學中國文學系/副教授）

Society for Ming Studies Taiwan

December 7, 2024

Death and the Maiden: A Father's Grief in a Late Ming Séance

死與少女：明末降神會中之父親哀傷

Nicole Richardson 林倩萱

In 1642, ten years after the sudden death of his beautiful, talented daughter Xiaoluan, Ye Shaoyuan continued to grapple with the meaning of her death. Why had she died only days before her wedding? Where was she now? Had she ever truly belonged to the world of mortals? Regretting that he had kept no picture of her in life, Ye hired a ritual specialist (*fangshi*) to summon her spirit into a mirror and paint her portrait. But when events did not go according to plan, an evening ritual stretched across days and months as Ye and the ritual specialist each struggled to influence and interpret the encounter with the spirit world.

Based on a close reading of Ye Shaoyuan's account of the 1642 séance, this research examines how Ye employed the spirit writing ritual to reconcile tensions inherent in the Chinese family system between the emotionally intimate but ritually unacknowledged bonds between fathers and daughters and their inevitable separation through marriage or death. In this case, Ye's grief over the loss of a beloved child was compounded by anxiety over the precarious position of the spirit of an unmarried daughter in the afterlife, which made ritual confirmation of her post-mortal position all the more urgent. A careful analysis of the text further illuminates the subtle dialectic between Ye Shaoyuan, the ritual specialist, and the attending audience, as each party attempted to assert their authority to direct the ritual and locate Xiaoluan's place in the spirit world. It was through this process of negotiation, as boundaries between the realms of gods, ghosts, and men were stretched, transgressed, and re-established, that Xiaoluan's death was ultimately resolved.

## 偽托、彙編、重印：明末武林書坊出版下的文言小說

東吳大學中文系賴信宏副教授

魯迅〈破《唐人說薈》〉中就指出《唐人說薈》書中有刪節原書、割裂文章別為一書、派分一書為多種、妄造書名、亂題撰人等種種偽濫情況，而這些書的始作俑者，就是明末《五朝小說》等出版物。而《五朝小說》是集合舊有版片重新印刷的書籍，其最初的型態，可能先出了單朝，後來成為唐宋，再擴充為五朝小說。其實際的編纂者可能是寓居杭州的名士張遂辰，張遂辰以個人的人脈的集合了許多友人參與校閱。所編書籍以半葉九行、行二十字的行款印行，以類似叢書的型態，將同一書籍編入不同叢書之中，從而形成一系列不同的小說彙編，包括《剪燈叢話》、《綠窗女史》、《古豔異編》等書。這些書籍看似廣博的同時，實則多有刪節、嫁接的情況，以致於同一叢書可能存在完全不同的內容。這種武林書坊的行銷手法，形成了文言小說出版的特殊風貌。

## 被誤用的朝鮮燕行文獻：談燕行錄的生成過程與閱讀、再生產

林侑毅（國立政治大學韓國語文學系助理教授）

### 摘要

燕行錄歷來被認為是朝鮮使臣出使中國後所寫的見聞錄，許多學者據以考察當時朝鮮使臣眼中的中國面貌，然而此一觀點忽視了燕行錄背後的朝鮮學術脈絡。燕行錄既是考察中朝人、物交流和中朝外交關係的研究對象，更是了解朝鮮文人海外知識體系建構與使行文獻書寫傳統的文本。後者的研究應先於前者，方可扣緊朝鮮學術脈絡，避免誤用燕行文獻。

燕行錄的生成應從作者、徵引文獻、文類、讀者四方面來看。由作者觀之，燕行錄作者既有正使、副使、書狀官等三使，亦有子弟軍官、醫員、譯官等隨行人員，身分位階影響作者所能進入的場域，自然影響其記錄範圍；由徵引文獻觀之，高麗末期及朝鮮初期的燕行錄由於可參考文獻較少，親自撰寫的可能性較高，之後隨著方志等中國文獻、日本文獻傳入朝鮮，再加上前人燕行文獻的大量累積，燕行錄的寫作多有引用、誤用，乃至於剽竊上述文獻的情形；由文類觀之，燕行錄既有「漢文燕行詩」、「漢文燕行日記」、「漢文燕行雜錄」，亦有「諺文燕行歌辭」、「諺文燕行日記」，各有其創作目的與受眾，其中「漢文燕行雜錄」更與朝鮮後期類書的編纂有極大關連；由讀者觀之，燕行錄並非使臣專為向國王報告而寫（向國王報告之文獻稱為「使臣別單」或「狀啟」，前者多由書狀官撰寫，後者多出現特殊的吏讀表記方式），而是針對兩班群體或家族女性等不同階層讀者所寫，其關注對象自然不同。

從歷時性的觀點分析燕行錄的生成過程與閱讀、再生產，我們可以嘗試梳理出朝鮮文人如何吸收中國知識乃至於海外知識，再透過燕行錄的書寫延續朝鮮使行文獻的書寫傳統，並且藉由燕行錄的重編、翻譯等再生產作業，繼續影響後代燕行錄的創作。換言之，燕行錄並非一次性的使行聞見紀錄，而是在朝鮮海外知識體系下完成的具有延續性的文本。